

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 5 janvier 1901.

N^o 1.

Samstag, 5. Januar 1901.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de décembre écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N^o 4219. Le 1^{er} décembre. — Appareil et procédé pour fabriquer des corps creux en ciment, sable de moulage ou en d'autres substances de consistance analogue. — Ch.-J. Kielberg à Hilleröd (Danemark),

N^o 4220. Le 3 décembre. — Accumulateurs mixtes à liquides ou vapeurs de liquides et à gaz. — L. Sauvan à Montpellier.

N^o 4221. Le 3 décembre. — Machine à mouler. — J. Wottle et F. Burgstaller à Vienne.

N^o 4222. Le 3 décembre. — Epurateur de gaz acétylène. — G.-G. Smith à Villa Bel Riposo (Florence).

N^o 4223. Le 6 décembre. — Système d'appareil dit « Hydrocarburateur » pour la production des gaz carburés. — A.-E. Grasset à Reims.

N^o 4224. Le 6 décembre. — Procédé de production d'un silicate d'alcali sec, soluble dans l'eau, à l'aide de dissolutions de silicate d'alcali. — Ch. Reim à Odessa.

N^o 4225. Le 10 décembre. — Raccord pour appareils enregistrant et indiquant au loin la pression de l'eau dans les conduits à tuyaux. — Société Lursche Industriewerke à Ludwigshafen s./Rhin.

N^o 4226. Le 11 décembre. — Procédé pour produire de la lumière électrique à arc. — E. Rasch à Potsdam.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats Dezember, auf Grund des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden :

Nr. 4219. Am 1. Dezember. — Apparat und Verfahren zur Herstellung von Hohlkörpern aus Cement, Gießerhand und anderem gleichartigen Material. — K. J. Kielberg in Hilleröd (Danemark).

Nr. 4220. Am 3. Dezember. — Combinirte Sammler mit Flüssigkeiten oder Dämpfen und Gasen. — L. Sauvan in Montpellier.

Nr. 4221. Am 3. Dezember. — Formmaschine. — J. Wottle u. F. Burgstaller in Wien.

Nr. 4222. Am 3. Dezember. — Acetylgasreiniger. — G. G. Smith in Villa Bel Riposo (Florenz).

Nr. 4223. Am 6. Dezember. — Apparat gen. Hydrocarburator zur Erzeugung der Kohlegase. — A. E. Grasset in Reims.

Nr. 4224. Am 6. Dezember. — Verfahren zur Herstellung eines trockenen, im Wasser leicht löslichen Alkali-Silicates aus Alkali-Silicat-Lösungen. — K. Reim in Odessa.

Nr. 4225. Am 10. Dezember. — Aufschlußleitung für Apparate zum Aufzeichnen und Fernmelden des Wasserdruckes in Rohrleitungen. — Lursche Industriewerke A.-G. in Ludwigshafen a. Rh.

Nr. 4226. Am 11. Dezember. — Verfahren zur Erzeugung von elektrischem Boglicht. — E. Rasch in Potsdam.

N° 4227. Le 11 décembre. — Procédé pour rendre le bois réfractaire au feu et à la pourriture. — G.-F. *Lebioda* à Boulogne s./Seine.

N° 4228. Le 11 décembre. — Machine à écrire pour cryptogrammes. — F. *Sedgwick* à Chicago.

N° 4229. Le 12 décembre. — Bordure à boutons pour linges, vêtements etc. — Baronne A. *Bischoffshausen* à Cassel.

N° 4230. Le 13 décembre. — Méthode perfectionnée de production d'un engrais riche en acide phosphorique, et d'un fer cru phosphoreux. — A.-J.-L. *af Forselles* à Christiania.

N° 4231. Le 14 décembre. — Procédé d'extraction des corpuscules solides contenus dans les sucs organiques tels que le sang, le lait etc. sous forme de poudre sèche. — R. *Stauf* à Posen.

N° 4232. Le 14 décembre. — Procédé de fabrication de coke artificiel. — A. *Custodis* à Düsseldorf.

N° 4233. Le 14 décembre. — Innovation aux appareils pour l'élimination de l'air dans les vases de stérilisation. — J. *Weck* à Oeflingen.

N° 4234. Le 17 décembre. — Un carburateur d'air fonctionnant par le pétrole, l'essence ou l'alcool. — J. *Fillet* à Neuilly s./Seine.

N° 4235. Le 17 décembre. — Système d'avant-train moteur et directeur, pouvant s'appliquer aux voitures, automobiles et autres. — Ch. *Gauchon* à Lisieux (Calvados).

N° 4236. Le 17 décembre. — Boissons fermentées sans alcool et procédé de fabrication. — H.-F. *Pitoy* à Reims.

N° 4237. Le 19 décembre. — Plaque tournante à déplacement pour voies en pente de toute inclinaison. — P. *Best* à Bochum.

N° 4238. Le 19 décembre. — Perfectionnements des appareils servant à comprimer le gaz, l'air etc. — Ch.-S. *Snell* à Saltash (Angleterre).

N° 4239. — Le 20 décembre. — Boîte et table combinées pour cithares. — J. *Wolf* à Landstuhl.

N° 4240. Le 20 décembre. — Col perfectionné

Nr. 4227. Am 11. Dezember. — Verfahren zur Erzielung von feuer- und fäulniswidrigem Holz. — G. F. *Lebioda* in Boulogne.

Nr. 4228. Am 11. Dezember. — Schreibmaschine für Cryptogramme. — F. *Sedgwick* in Chicago.

Nr. 4229. Am 12. Dezember. — Verschlussstreifen für Weißzeug, Kleidungsstücke u. dgl. — Baronin A. *Bischoffshausen* in Cassel.

Nr. 4230. Am 13. Dezember. — Verbeßertes Verfahren zur Herstellung eines phosphorreichen Düngers, sowie eines phosphorhaltigen Kobaltens. — A. J. L. *af Forselles* in Christiania.

Nr. 4231. Am 14. Dezember. — Verfahren zur Gewinnung der in Säften, wie Blut, Milch u. dgl. enthaltenen Festkörperchen in Form eines trockenen Pulvers. — R. *Stauf* in Posen.

Nr. 4232. Am 14. Dezember. — Verfahren zur Herstellung bezw. Verbesserung von Koks. — A. *Custodis* in Düsseldorf.

Nr. 4233. Am 14. Dezember. — Neuerung an Entlüftungsapparaten für Sterilisirgefäße. — J. *Weck* in Oeflingen (Baden).

Nr. 4234. Am 17. Dezember. — Ein Luftkarburator mit Petroleum, Essenz- oder Alcohol-Betrieb. — J. *Fillet* in Neuilly a. d. Seine.

Nr. 4235. Am 17. Dezember. — Ein Treib- und Lenkvorrichtung für Automobilen und sonstige Fuhrwerke. — R. *Gauchon* in Lisieux (Frankreich).

Nr. 4236. Am 17. Dezember. — Vergohrene Getränke ohne Alcohol und Verfahren zur Herstellung derselben. — H. F. *Pitoy* in Reims.

Nr. 4237. Am 19. Dezember. — Herstellbare Drehscheibe für geneigte Bahnen, verstellbar für alle Neigungen. — P. *Best* in Bochum.

Nr. 4238. Am 19. Dezember. — Verbesserungen an den Apparaten zum Comprimiren des Gases, der Luft u. s. w. — R. S. *Snell* in Saltash (England).

Nr. 4239. Am 20. Dezember. — Zitherkasten-tisch. — J. *Wolf* in Landstuhl (Pfalz).

Nr. 4240. Am 20. Dezember. — Verbesserung

pour tuniques et autres vêtements civils ou militaires. — J.-C. Liand à Paris.

N° 4241. Le 22 décembre. — Procédé d'obtention de masses dures et solides avec des matières contenant de l'eau en combinaison. — V. Karavodine à Paris.

N° 4242. Le 24 décembre. — Perfectionnements relatifs à la fabrication des tubes métalliques. — la société Perrins, Ltd. à Warrington (Angleterre).

N° 4243. Le 24 décembre. — Perfectionnements dans le traitement de la fonte au convertisseur. — la société Fonderia Milanese d'acciaio à Milan.

N° 4244. Le 24 décembre. — Procédé de préparation d'une matière de désinfection. — Dr Ch. Spengler à Davos-Platz (Suisse).

Nr. 4245. Le 24 décembre. — Bandage à compression pour la poitrine et les sommets des poumons. — J. Strauss à Francfort s. M.

N° 4246. Le 24 décembre. — Perfectionnements à la fabrication des gants. — M. Chenal à Lyon.

N° 4247. Le 24 décembre. — Pallier à billes mobiles en tous sens, à rattrapage de jeu automatique. — L.-M.-D.-O. Bourbeau et C. Poulalion à Marseille.

N° 4248. Le 29 décembre. — Crochet de sûreté. — E. Vogdt à Breslau.

N° 4249. Le 31 décembre. — Plaque d'électrode pour accumulateurs Planté. — R. Hager à Berlin.

Ont été transférés :

Le 8 décembre 1900, le brevet n° 2403 du 26 octobre 1895 — Procédé de fabrication d'un succédané du caoutchouc et du gutta-percha — à la *Deutsche Pluviusin Actien-Gesellschaft* à Dresde.

Le 14 décembre 1900 — les brevets n° 1623 du 20 mai 1892, n° 2020 du 1^{er} mai 1894 avec certificat d'addition du 6 septembre 1894, n° 2104 — Procédé de rendre imperméables le papier et

an Kragen für Waffenröcke und andere Civil- und Militärkleider. — J. E. Liand in Paris.

Nr. 4241. Am 22. Dezember. — Verfahren zur Gewinnung harter und fester Massen aus wasserhaltigem Material. — V. Karavodine in Paris.

Nr. 4242. Am 24. Dezember. — Verbesserungen in der Herstellung von Metallröhren. — Die Gesellschaft „Perrins Limited“ in Warrington (England).

Nr. 4243. Am 24. Dezember. — Verbesserungen in der Behandlung des Eisens im Converter. — Die Gesellschaft Fonderia Milanese d'acciaio in Mailand.

Nr. 4244. Am 24. Dezember. — Verfahren zur Herstellung eines desinficirenden Stoffes. — R. Spengler in Davos-Platz (Schweiz).

Nr. 4245. Am 24. Dezember. — Bandmuster für Brust- und Lungenspißenpackung. — J. Strauß in Frankfurt a. M.

Nr. 4246. Am 24. Dezember. — Verbesserungen in der Handschuhfabrikation. — M. Cheualin in Lyon.

Nr. 4247. Am 24. Dezember. — Allseitig bewegliches Kugellager mit automatischer Centrirung. — L. M. D. O. Bourbeau und C. Poulalion in Marseille.

Nr. 4248. Am 29. Dezember. — Sicherheitsknoten. — E. Vogdt in Breslau.

Nr. 4249. Am 31. Dezember. — Elektrodenplatte für Plantéformation. — R. Hager in Berlin.

Es sind übertragen worden :

Am 8. Dezember 1900, das Patent Nr. 2403 vom 26. October 1895 — Ersatzmittel für Hautschuß, Guttapercha oder deren Surrogate, und Verfahren zur Herstellung derselben — an die *Deutsche Pluviusin-Aktien-Gesellschaft* in Dresden.

Am 14. Dezember 1900, die Patente Nr. 1623 vom 20. Mai 1892, Nr. 2020 vom 1. Mai 1894 mit Zusatzpatent vom 6. September 1894, Nr. 2104 — Verfahren zum Wasserdichtmachen von

les tissus — à la firme *Bruder Hansel* à Bärn Papier und Geweben — an die Firma Brüder Hansel in Bärn (Mähren).

Le 14 décembre 1900 — les brevets n° 1623 du 20 mai 1892, n° 2020 du 1^{er} mai 1894 avec certificat d'addition du 6 septembre 1894, n° 2104 — Procédé de rendre imperméables les papiers et les tissus — à la *Deutsche Pluviusin Actien-Gesellschaft* à Dresde.

Le 31 décembre 1900 : a) le brevet n° 3978 du 17 avril 1900 — Perfectionnements apportés aux voitures de chemins de fer avec fonds à trémie ; b) le brevet n° 3979 du 17 avril 1900 — Perfectionnements apportés aux wagons à marchandises et autres voitures de chemins de fer ; c) le brevet n° 3980 du 17 avril 1900 — Perfectionnements apportés aux voitures de chemins de fer avec fonds à trémie — à la *Transportation Development Company* à Wilmington (E.-U.).

Le 31 décembre 1900, le brevet n° 4033 du 26 mai 1900 — Procédé pour l'impression de dessins sur étoffes sans fin — à la *Gesellschaft zum Erwerb und zur Verwerthung des Holz'schen Druckverfahrens G. m. b. H.* à Karlsruhe.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 2108. — Microphone perfectionné fonctionnant à grande distance avec ou sans bobine d'induction.

N° 2370. — Cruche pour transporter et conserver la bière etc.

N° 2379. — Appareil de ventilation pour habitations.

N° 2610. — Innovations aux rubans et aux garnitures des chapeaux.

N° 2611. — Procédé et appareil pour la fabrication de bordures des tissus.

N° 2621. — Interrupteur de courants électriques sur les rails de chemin de fer.

N° 2962. — Brûleur pour lampes incandescentes.

Am 14. Dezember 1900, die Patente Nr. 1623 vom 20. Mai 1892, Nr. 2020 vom 1. Mai 1894 mit Zusatzpatent vom 6. Sept. 1894, Nr. 2104 — Verfahren zum Wasserdichtmachen von Papier und Geweben — an die Deutsche Pluviusin-Actien-Gesellschaft in Dresden.

Am 31. Dezember 1900 : a) das Patent Nr. 3978 vom 17. April 1900 — Verbesserungen an Eisenbahnwagen mit trichterförmigem Boden ; b) das Patent Nr. 3979 vom 17. April 1900 — Neuerungen an Güter- und anderen Eisenbahnwagen ; c) das Patent Nr. 3980 vom 17. April 1900 — Verbesserungen an Eisenbahnwagen mit trichterförmigem Boden — an die Gesellschaft Transportation Development Company in Wilmington (Ver. St.).

Am 31. Dezember 1900, das Patent Nr. 4033 vom 26. Mai 1900 — Verfahren zum Drucken auf endlose Stoffbahn u. dergl. — an die Gesellschaft zum Erwerb und zur Verwerthung des Holz'schen Druckverfahrens, G. m. b. H. in Karlsruhe.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 2108. — Verbesserter Microphon für große Entfernungen mit oder ohne Induktionsbobine.

Nr. 2370. — Versandkrug für Bier u. dgl.

Nr. 2379. — Ventilationsvorrichtung für bewohnte Räume.

Nr. 2610. — Neuerungen an Hutbändern bzw. Umfassungen.

Nr. 2611. — Verfahren und Apparat zur Herstellung von Bändern an Geweben.

Nr. 2621. — Streckenstromschließer.

Nr. 2962. — Brenner für Glühlampen.

- N^{os} 2971 et 3450. — Nouveau genre de savon et procédé de fabrication.
- N^o 2973. — Procédé de fabrication d'une masse rétractaire.
- N^o 3309. — Procédé de laminage direct des rails de joint.
- N^o 3312. — Système d'installation téléphonique bifilaire à annonceurs automatiques.
- N^o 3314. — Procédé de fabrication de cartouches de carbure.
- N^o 3323. — Cage de cheminée activant le tirage.
- N^o 3326. — Hélice à huit ailes ou plus, mue par transmission.
- N^o 3328. — Électrodes pour des accumulateurs électriques à base active rapportée.
- N^o 3332. — Nouveau procédé de fermentation de matières amylacées.
- N^o 3333. — Procédé pour extraire l'alumine des minerais alumineux.
- N^o 3335. — Pulscur électro-dynamique.
- N^o 3721. — Commutateur pour lieux humides.
- N^o 3723. — Fermeture automatique des orgues et pianos comme garantie contre les souris, la poussière et l'air humide.
- N^o 3728. — Porte-clous.
- N^o 3729. — Chasse-neige double pour chemins de fer.
- N^o 3730. — Appareil automatique pour rétablir les quilles et renvoyer les boules dans les jeux de quilles.
- N^o 3731. — Appareil pour tempérer le lait.
- N^o 3732. — Fermeture pour cruches de lait.
- N^o 3733. — Machine coupante.
- N^o 3738. — Procédé de composition d'un savon liquide pour le lessivage.
- N^o 3740. — Drague pour terre et argile.
- N^o 3744. — Voiture de sauvetage.
- N^o 3745. — Nouvelle composition pour pierres artificielles.
- N^o 3746. — Machine à lame rotative circulaire pour fabriquer les bouchons.
- Nr. 2971 und 3450. — Neuartige Seifen und Verfahren zur Herstellung derselben.
- Nr. 2973. — Verfahren zur Herstellung einer wetter und feuerfesten Masse.
- Nr. 3309. — Verfahren zur Herstellung der Auf- und Ablauframpen an der Stoßfangschine.
- Nr. 3312. — Doppeldrähtige Telephoneinrichtung mit selbstthätigem Läutewerk.
- Nr. 3314. — Verfahren zur Herstellung von Calciumcarbid-Platzen.
- Nr. 3323. — Schornsteinaufsatz mit vermehrtem Rauchabzug.
- Nr. 3326. — Durch Uebertragung angetriebene acht oder mehrflügelige Propellerschraube.
- Nr. 3328. — Neuerung in der Herstellung der Elektroden für elektrische Sammler.
- Nr. 3332. — Neues Gährverfahren für Zuckersäfte.
- Nr. 3333. — Verfahren zur Gewinnung von Aluminium aus aluminhaltigen Erzen.
- Nr. 3335. — Elektrodynamischer Propeller.
- Nr. 3721. — Ausschalter für feuchte Räume.
- Nr. 3723. — Selbst wirkender Verschluss unterhalb der Pedale an Orgeln und Klavieren zum Schutze gegen Mäuse, Staub und feuchte Luft.
- Nr. 3728. — Nagel-Kiste.
- Nr. 3729. — Zweitheiliger Schneeräumer für Eisenbahnen.
- Nr. 3730. — Automatische Kegelaufrichtungsvorrichtung und automatisch wirkender Kegelballauswurf für Kegelbahnen.
- Nr. 3731. — Milch-Temperatur-Apparat.
- Nr. 3732. — Milchfannenverschluss.
- Nr. 3733. — Abstechmaschine.
- Nr. 3738. — Verfahren zur Herstellung eines Wasch- und Reinigungsmittels.
- Nr. 3740. — Thon- und Lehmbagger.
- Nr. 3744. — Rettungswagen.
- Nr. 3745. — Neue Composition für künstliche Steine.
- Nr. 3746. — Stöpsel-Maschine mit rundem rotirendem Arbeitsstück.

N° 3750. — Buscs pour vêtements.

N° 3752. — Innovation aux machines pour la fabrication de clous d'épingle (points de Paris).

N° 3753. — Appareil margeur pour presses d'imprimerie.

N° 3754. — Perfectionnements aux pédales de vélocipèdes.

N° 3757. — Dispositifs pour la protection des trains de chemins de fer sur leur parcours et dans les gares.

N° 3759. — Serrure de coffre-fort.

N° 3766. — Appareil et procédé pour la fabrication de sièges de chaises.

Luxembourg, le 1^{er} janvier 1901.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Arrêté du 3 janvier 1901, fixant le prix de la journée de travail pour l'année 1901.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT, ET
LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Attendu qu'il y a lieu de déterminer, pour l'année 1901, le prix de la journée de travail qui doit servir de base à l'application de diverses dispositions législatives ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrêtent :

Le prix de la journée de travail est fixé pour l'année 1901, à un franc.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 janvier 1901.

Le Ministre d'État, Le Directeur général
Président du Gouvernement, de l'intérieur,
EYSCHEN. H. KIRPACH.

Nr. 3750. — Kleiderverschlußstäbe.

Nr. 3752. — Neuerungen an Maschinen zum Herstellen von Drahtstiften.

Nr. 3753. — Einlegeapparat für Druckpressen.

Nr. 3754. — Verbesserungen an Fahrrad-Pedalen.

Nr. 3757. — Vorrichtungen zum Schutz der Eisenbahnzüge in den Bahnhöfen und auf der Strecke.

Nr. 3759. — Geldschrankschloß.

Nr. 3766. — Apparat und Verfahren zur Herstellung von Stuhlstützen.

Luzemburg, den 1. Januar 1901.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. Ruppert.

Beschluß vom 3. Januar 1901, wodurch der Durchschnittspreis des Arbeitslohnes für das Jahr 1901 festgesetzt wird.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung, und
Der General-Director des Innern ;

In Erwägung, daß es angezeigt ist, für das Jahr 1901 den Preis des täglichen Arbeitslohnes, welcher bei Anwendung gewisser gesetzlicher Bestimmungen als Maßstab dient, festzustellen ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließen :

Der Preis des täglichen Arbeitslohnes ist für das Jahr 1901 auf einen Franken festgesetzt.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 3. Januar 1901.

Der Staatsminister, Der General-Director
Präsident der Regierung, des Innern,
Eyschen. H. Kirpach.

Arrêté du 5 janvier 1901, relatif à la clôture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les art. 11, 12, 13 et 14 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse, et le règlement du 25 août 1893, pris en exécution de la dite loi;

Arrête :

Art. 1^{er}. La clôture de la chasse est fixée au 21 janvier prochain inclusivement.

Cependant la chasse aux oiseaux de passage, ainsi que celle au gibier d'eau et de marais, laquelle s'exercera le long des cours d'eau, dans les marais et sur les étangs, reste ouverte, au fusil, jusqu'au 25 avril prochain inclusivement.

Art. 2. Pendant l'époque de la fermeture de la chasse, il est interdit de mettre en vente, de vendre, d'acheter, de colporter ou de transporter du gibier, ainsi que de laisser divaguer les chiens dans les bois, vignes, prés, champs ou pâturages.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 5 janvier 1901.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées, à savoir :

Boulaide : M. Emile Reding, cultivateur à Baschleiden;

Winseler : M. Edouard Weirich, cultivateur à Grummelscheid.

Luxembourg, le 31 décembre 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 5. Januar 1901, betreffend die Schließung der Jagd.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht der Art. 11, 12, 13 und 14 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Jagd, sowie des Reglementes vom 25. August 1893 zur Ausführung des Jagdgesetzes;

Beschließt :

Art. 1. Der Schluß der Jagd ist auf den 21. Januar künftighin einschließlich festgesetzt.

Die Jagd auf Zugvögel, sowie jene auf Wasser- und Sumpfwild, welche längs der Wasserläufe, in Sümpfen und auf Weibern stattfindet, bleibt jedoch, aber nur mit dem Schießgewehr, bis zum 25. April d. J. erlaubt.

Art. 2. Bei geschlossener Jagd ist es untersagt, Wild feilzubieten, zu verkaufen, zu kaufen, zu kolportiren oder zu transportiren, sowie die Hunde in den Wäldern, Weinbergen, Wiesen, Feldern oder Weiden herumlaufen zu lassen.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und außerdem in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angehängt werden.

Luxemburg, den 5. Januar 1901.

Der General Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Bauschleiden : Hr. Emil Reding, Landwirth zu Baschleiden;

Winseler : Hr. Eduard Weirich, Landwirth zu Grummelscheid.

Luxemburg, den 31. Dezember 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Service des télégraphes et téléphones

Une agence téléphonique, qui s'occupe également de la transmission et de la réception de télégrammes, est établie dans la localité de Schoos. — Cette agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 31 décembre 1900

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST

Avis. — Service des télégraphes et téléphones.

Une agence téléphonique, qui s'occupe également de la transmission et de la réception de télégrammes, est établie dans la localité de Machtum. — Cette agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 31 décembre 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis — Bourses d'études.

Une des bourses d'études de la fondation *Thomas* est vacante à partir du 1^{er} octobre dernier.

Les prétendants à l'obtention de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces prescrites au verso de leurs droits, pour le 20 décembre au plus tard.

Luxembourg, le 21 novembre 1900

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis — Commission d'agriculture

Par arrêté général local en date du 29 décembre, M. Jean Bernoud, propriétaire exploitant à Baschleiden, a été nommé membre de la Com-

Bekanntmachung — Telegraphen- und Telephonwesen.

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephon-Agentur ist in der Ortschaft Schoos errichtet worden. — Diese Agentur ist geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends, an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 9 Uhr Morgens und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 31 Dezember 1900

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Telegraphen- und Telephonwesen

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephon-Agentur ist in der Ortschaft Machtum errichtet worden. — Diese Agentur ist geöffnet an den Wochentagen, von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8 bis 9 Uhr Morgens und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 31 Dezember 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung — Studienbörsen

Eine Studienbörse der Stiftung *Thomas* ist seit dem 1. October letzthin fallig.

Bewerber um den Genuß dieser Börse sind gebeten, mir ihre diesbezüglichen Gesuche nebst Belegstücken für spätestens den 20. d. d. Mts. zuzunehmen zu lassen.

Luxemburg, den 2 Januar 1901.

Der General Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Ackerbaucommission.

Durch Großh. Beschluß vom 29. Dezember ist Hr. Johann Dorneden, Eigenthümer und Landwirth zu Baschleiden, zum Mitglied der

mission d'agriculture, en remplacement de M. Constant Reding, décédé.

M. Dernen, achèvera le temps des services de son prédécesseur.

Luxembourg, le 5 janvier 1901.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Vaine pâture.

Dans ses séances des 22 octobre et 17 décembre 1900, le conseil communal d'Esch s./A. a modifié ses règlements des 6 février 1874 et 10 septembre 1893 sur la vaine pâture. — Ces modifications ont été dument approuvées et publiées.

Luxembourg, le 4 janvier 1901

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Dépôt de mendicité.

Par arrêté de ce jour, le prix de la journée d'entretien d'un détenu au dépôt de mendicité de Luxembourg a été fixé à la somme de 0,95 fr. pour l'année 1899

Luxembourg, le 4 janvier 1901

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Administration de l'enregistrement et des domaines.

Par arrêté grand-ducal du 19 décembre 1900, M. Pierre van Kauwenbergh a été nommé surnuméraire de l'administration de l'enregistrement et des domaines.

Luxembourg, le 5 janvier 1901

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Ackerbaucommission, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Constant Reding ernannt worden.

Hr. Dernen vollendet die Dienstzeit seines Vorgängers

Luxemburg, den 5 Januar 1901

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung — Weiderecht.

Der Gemeinderath von Esch a. d. Mz. hat in seinen Sitzungen vom 22. October und 17. Dezember 1900 seine Reglemente vom 6 Februar und 10. September 1893, über das Weiderecht, abgeändert. — Diese Abänderungen sind genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 4. Januar 1901.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Bettlerdepot.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Unterhaltspreis eines Häsblings im Bettlerdepot auf Fr. 0,95 pro Tag für das Jahr 1899 festgesetzt worden.

Luxemburg, den 4 Januar 1901.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Einregistrierung, und Domänen-Verwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 19. Dezember v. J. ist Hr. Peter van Kauwenbergh zum Supernumerar der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ernannt worden.

Luxemburg, den 5. Januar 1901.

*Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.*

Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances pendant le mois de décembre 1900.

N ^{os}	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément.
1	<i>Lanners</i> , Antoine, négociant à Eschs.-Alz.	Agent.	La Bâloise (vie et accidents)	5 décembre.
2	<i>Bauler</i> , Guillaume, huissier à Grevenmacher.	id.	1. Les Propriétaires Réunis (incendie). 2. Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes, établie à Paris. 3. Compagnie d'assurances contre la grêle dite: « Cœlnische Hagelversicherungsgesellschaft ». 4. Compagnie d'assurances contre les accidents dite: « Cœlnische Unfall - Versicherungs - Gesellschaft ».	5 id.
3	<i>Wolter</i> , Joseph, clerc de notaire à Mondorf.	id.	Aachener und Münchener Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.	8 id.
4	<i>Brézol</i> , Edouard, ingénieur à Luxembourg.	id.	Même compagnie.	29 id.
5	<i>Wolff</i> , Bernard, négociant à Grevenmacher.	id.	Même compagnie.	29 id.
6	<i>Reichling</i> , Charles, marchand à Bissen.	id.	1. Les Propriétaires Réunis (incendie). 2. Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes établie à Paris. 3. Compagnie d'assurances contre la grêle dite: « Cœlnische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft ». 4. « La Cologne », compagnie d'assurances contre les accidents établie à Cologne.	29 id.
7	<i>Scholer</i> , Antoine, marchand de vins à Folschette.	id.	Mêmes compagnies.	29 id.

Luxembourg, le 31 décembre 1900.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Mit dem 1. Januar 1901 sind Aenderungen und Ergänzungen des amtlichen Waarenverzeichnisses zum Zolltarif in Kraft getreten. Dieselben sind mit den in der Bekanntmachung vom 6. Juli v. J. (Memorial 1900, S. 425) erwähnten Aenderungen in einem vierten Nachtrag zu dem gedachten Verzeichnisse zusammengestellt und können bei sämtlichen Zollstellen eingesehen werden.

Luzemburg, den 2. Januar 1901.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Relevé des excédants de terrains disponibles de la ligne de chemin de fer vicinal d'Aspelt à Bettembourg, à vendre en exécution de la loi du 29 décembre 1900.

N° d'ordre.	LIEUX-DITS.	Indications cadastrales		Culture.	Contenance des excédants		TOTAL.
		Section	Numéro.		à gauche	à droite	

Commune de Frisange.

Section de Frisange.

1	Haffray	B	1416	labour	0 a 41		
2	Beim Haffbour	»	1398/632	»		2 a 63	
3	id.	»	1397	pré		1 10	} 3 a 84
4	id.	»	1396	»		0 85	
5	id.	»	1395	labour		0 90	
6	id.	»	1395/630	»		0 38	
7	Am Essenberg	»	1387/620	pré		1 79	
8	id.	»	1381/616	»		0 86	
9	id.	»	1380/615	»		1 23	} 3 a 75
10	id.	»	1379	labour		1 64	
11	Im Pesch	»	1465	pré		0 01	} 0 a 75
12	id.	»	1464	»		0 74	
13	id.	»	1462	»		0 36	
14	id.	»	1476/788	»	1 a 13		
15	Auf der Gell.	»	1489	labour	3 34		
16	id.	»	1500	»	8 21		} 11 a 55
17	id.	»	1493	»	0 29		
18	Auf Ennescht	»	763	»	1 78		
19	id.	»	750/703	»		0 a 32	} 3 a 50
20	id.	»	750/704	»		3 18	
21	id.	»	752	»		3 61	
22	id.	»	753	»		3 06	
23	id.	»	753 ² /842	»		1 40	} 27 a 65
24	id.	»	753 ² /841	»		1 48	
25	id.	»	754	»		7 95	
26	id.	»	755	»		6 01	
27	id.	»	756	»		4 12	

Section de Hellange.

28	Auf dem Klop	C	369	labour		1 a 42	
29	id.	»	364	»	3 a 02		
30	Auf der Großwies	»	347	»	8 34		
31	Im Schelogerberg	»	345/10	»	3 04		} 13 a 92
32	id.	»	343/1063	»	5 97		
33	id.	»	341/1053	»	4 04		
34	Staudheck	»	323	bois		3 a 43	

Commune de Roeser.

Section de Peppange.

35	Beim Hoigarten	D	1436/97	labour	3 a 37	} 3 a 64
36	id.	»	1455/96	pré	0 07	
37	In den Steckerochen.	»	1440/691	labour	0 a 61	
38	In den Weyern	»	1425/88	pâturage	0 44	

Commune de Bettembourg.

Section de Bettembourg.

39	In Leschemehr	A	2626/231	labour	1 a 40	} 3 a 81
40	id.	»	2625/2772	»	1 09	
41	id.	»	2625/2775	»	1 32	
					45 a 64	

L'insertion du présent état est ordonnée par le soussigné pour satisfaire tant aux prescriptions de la loi du 29 décembre 1900, autorisant la vente des terrains de l'État restés disponibles par la construction des chemins de fer vicinaux, qu'éventuellement à celles de l'art. 54 de la loi du 17 décembre 1889 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Luxembourg, le 31 décembre 1900.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Vom 1. Januar 1901 ab sind einige Aenderungen des statistischen Waarenverzeichnisses und des Verzeichnisses der Waarengüter in Kraft getreten. Dieselben sind als Nachtrag zu den betreffenden Verzeichnissen gedruckt und können bei den Anmeldestellen eingesehen werden.

Luxemburg, den 2. Januar 1901.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a f t.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1^{er} au 15 décembre 1900.

Versements par 986 déposants, dont 314 nouveaux	fr.	148,126 77
Versements antérieurs et intérêts capitalisés	»	20,172,719 44
Total des versements	fr.	20,320,846 21
Remboursements à 413 déposants, dont 130 pour solde	fr.	120,894 62
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année etc., intérêts compris	»	3,196,037 65
Total des remboursements	fr.	3,316,932 27
Solde au 15 décembre 1900	fr.	17,003,913 94